

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

S

93002



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+

TOP SCHOLAR



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Scholarship 2025 Japanese

Time allowed: Three hours
Total score: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

There are two sections in this examination:

- Writing – Questions One and Two
- Speaking – Question Three.

The writing section takes place during the first two hours of the examination. Answer Questions One and Two in this booklet.

The speaking section takes place in the third hour of the examination. The supervisor will let you know when you are to go to the recording room, where you will receive Question Three.

If you need more room for your answer to Question One or Question Two, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–16 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (XXXX). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

LISTENING PASSAGE: ジェネレーションギャップ? (Generation gap?)

Listen to this conversation between Mayu, a Japanese exchange student in New Zealand, and her grandfather in Japan.

Refer to the conversation in your answer to Question One on page 3.

You will hear the passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.

Glossed vocabulary

あみもの	knitting/crochet	マージャン	mahjong, a game
てづくり	hand-made	かぞえる	to count
こいのぼり	fish-shaped streamer or flag	年だい	age
あむ	to knit or crochet		

なんでもできる。

おじよりかは
HipHopで生きの?

若い人ほど上手じゃない

おじよりかはインターネット若い人いるに出てびっくり
おじよりかはインターネット若い人いるに出てびっくり

LISTENING NOTES

同じしみをもってぬかい人とおじよりのジェネレーションギャップは
なかなると思いませんか。

まゆ おじいちゃん

今日おじいちゃんに
おじいちゃんに

おじいちゃんに
おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

① ストレス② リラックスしたり

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

おじいちゃんに

Use evidence from the passage, as well as your own and others' views, to support and justify your response. Develop a structured and well-considered argument.

今、聞いた会話、あなたやほかの人の意見いけんを使って、あなたの考えかんがをより深め、述べてください。よく考えた内容ないようと構成こうせいの議論ぎろんを展開てんかいしてください。

でもそれは趣味によると思います。

00296

かま針のあみものやミシンでのハンドメイドが大好きです。

まゆさんはテクノロジーを使わない伝統的な趣味を見つけるためにあみものをはじめたと言っていました。

そして今はインターネットでの情報が充実しているのでそんなに

難しいデザインがでるかわからなかったけれど作り方

デザインが充実しているから、チャットで質問もできるのでかんばれたと言っていました。私も最初あみものをはじめたのは

まゆさんと同じように Youtube でかわいいあみぐるみを見て

作ってみたいと思ったからでした。そしてたまたま当時かかっていた

小学校であみものをおしえてくれる上手な年輩の先生がいたの

で教えてもらうことにしました。先生はすばらしいに私に

あみ方などを教えてくれはじめたあみぐるみが完成した時は

とてもうれしかったのを覚えています。そして15さいでNヌに引っ越した

とき選たくまじゅうでソーイングの授業があったので

あみものつながりでせんたくしてみることにしました。私はミシンも上手になり

地元の教会のソーイングクラブに参加するようになりました。

私くらいの年輩の人は一人もおらずみんなお年寄りの方々だったので

最初はとてもきんちおしました。でもやはりミシンが共通のミシンという

しゅみを持っていたので会話がはずみジェネレーションギャップを

こえて仲良くなることができました。私のこの経験を通して

ジェネレーションギャップは**完全**同じ趣味を持っていたら

完全になくならず最初は思いましたが会話の内容、特に

HipHopの曲の違いを聞いてジェネレーションギャップは

ほとんどなくなると**完全**にはなくならないと思いました。

~~これは趣味にもおもしろい~~ 会話ではまゆさんが

HipHopのどのおな音楽が好きかおじいさんにたずねていました。

おじいさんは今の新しい音楽より80年代の音楽が

好きだと聞いていました。やはり若い人は80年代の音楽より

新しい音楽の方が好きだと思います。音楽は時代の

流れにそって変わっていくものです。だから共通の
Hip Hop という趣味を持っていても好きな Hip Hop の
音楽という点ではまだジェネレーションギャップが残っていると
思います。そしてまゆさんのおじいさんの Hip Hop のクラスでは
65歳から 90歳までの人が集まっています。お年寄りの方は
お年寄りの人だけでクラスをやっているという点でもまだ
ジェネレーションの間で壁があるのが見えます。

また若い人とお年寄りの方々では Hip Hop をやっている理由も違います。
お年寄りの人は体の運動のためにやっていると言っていたり若い人は
違うかもしれません。おじいさんのもう一つの趣味であるマージャンでもそうです。

マージャンはなにもジェネレーションギャップが同じ趣味でなくなるか
どうかは趣味によるし音楽などがかかっている趣味は
完 ~~同じ趣味を持っていてジェネレーションギャップがなくなるかどうかは~~
~~マージャン~~ 本当に趣味によると思います。おじいさんが

週2回大会に参加しているマージャンは私のミシンやあみものと
同じようにジェネレーションギャップを音楽より感じにくいと
思います。マージャンは世代が変わってもミシンと同じように

ルールや元の果~~は~~などか変わらないからです。ミシンも世代ごとに大きな変化は
ありません。
マージャンやミシンは如~~も~~ 世代が変わっても変わらない点が多いです。

しかし音楽、Hip Hop は世代が変わると大きく変化します。

だから私は同じ趣味を持ってジェネレーションギャップは
ほとんどなくな^{ると思いが}それは趣味によるかと思っています。

ミシンやあみもの、マージャンなどは変わりませんが音楽や
Hip Hop などは世代ごとに好みが変わっていくので
よりジェネレーションギャップを感じやすいと思います。

READING TEXTS

Read the three texts on pages 6–10 and refer to them in your answer to Question Two on page 11.

TEXT ONE: ローン・ボウルズは、みんなのスポーツ (Lawn bowls is a sport for everyone)

The poster on the facing page is for international students, advertising a lawn bowls open day.

Glossed vocabulary

こくさい大会	international tournament
インバカーギル	Invercargill (a city in the South Island)

ローンボウルズをしたことがありますか？

ローンボウルズのインフルエンサー、
タカルアせんしゅは、ローンボウルズが
お年^{とし}よりだけのスポーツではなくて、何才^{なんさい}
でもできるスポーツだと言ったそうです。
わかい人は、このスポーツは、ラグビー
ほどおもしろくないと、かんがえています、
してみたら、それは、ちがうと分かる
かもしれません。



タカルアせんしゅは、「六才の時に、ローンボウルズをし
はじめて、今、ぼくのたいせつなアイデンティティになった」
と言いました。ニュージーランドのこくさい大会で、
一ばんになりました。今、せかいで八ばんです。



来週まつ、インバカーギルで、高校のりゅう学生に、
ローンボウルズをしょうかいする日があります。タカルア
せんしゅが、みんなにおしえてくれます。

- チームに分けて、ミニ大会をします。
- とくべつなスポーツウエアをきなくてもいいですが、
スニーカーをはかなければなりません。
- できるだけ、たすけあって、がんばってください。

お年^{とし}よりとローンボウルズをしたら、ニュージーランドの
いい思い出ができて、ゲームをしながら、楽しい会話も
できるでしょう。

すばらしい一日をすごして、ローンボウルズが楽しいと
思ったら、クラブに入ってください！



TEXT TWO: アイヌのはくぶつかん (Ainu museum)

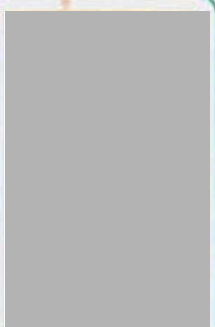
These online chat messages are between Holly, a New Zealand student studying in Japan, and her Japanese friend Yuri.

Glossed vocabulary

せんじゅうみん Indigenous people
いみ meaning
される to be subjected to

しゅうかん customs
ひろめる to spread
いのり prayer

Y



ゆりさん、それは何？

H

Y

これは、私がつくったけいたい電話のスタンド。

へえ、かっこいい。ゆりさんがつくったの？

H

Y

そうだよ。週まつに、札幌^{さっぽろ}にあるアイヌのはくぶつかんに行った。そこで、いろいろなアイヌ人のでんとうてきなものをつくって
みることができるよ。そこで、このスタンドをつくった。

へえ、いいけいけんだね。私は、アイヌ人が日本の北の方に
すんでいたせんじゅうみんだと知っているけど、アイヌの文化
について、少ししか知らない。私も、行ってみたい。

H

Y

あんないする人が言っていたけど、アイヌのアイデンティティを
まもるために、そのはくぶつかんができたそうだよ。アイヌの
ゲームや、音楽や、むかしの話をおしえてくれた。みんなが分かる
ように、よくせつめいしてくれて、たくさんペンきょうすることが
できた。ほんとうにおもしろかった。

それは、よかったね。そのスタンドは、かわいいね。
それは、アイヌのでんとうてきなデザイン？

H

Y

そうだよ。あんないする人はアイヌ人で、いろいろな
デザインのいみをおしえてくれた。

H

そうなの。アイヌの文化やことばも、分かったね。

Y

そうだね。むかし、アイヌ人は、さべつされて、文化を
つたえることをやめてしまった。アイヌの文化をまもるのは、
今の人のせきにんだね。

H

そうだね。

Y

日本人も、かんこうきゃくも、ここに行ったら、アイヌの
しゅうかんやアイヌ語をならって、アイヌのことをひろめる
ことができるかもしれないね。

H

そうだったら、いいね。ニュージーランドでは、マーオリの文化
をまもっている。学校で、マーオリのうたをうたったり、
ダンスをしたり、ことばをべんきょうしたりすることができる。

Y

いいね。何かつくることはある？

H

あるよ。私は、学校で、マーオリのかばん「kete」をつくった
ことがある。その前に、karakiaというマーオリのいのりを
言わなければならない。

Y

へえ。おもしろそう。ニュージーランドに行ったら、
マーオリのしゅうかんをもっとならいたい。

TEXT THREE: やぶさめ (Horseback archery)

This blog post is about a new hobby a student in New Zealand has discovered.

Glossed vocabulary

かいかいしき opening ceremony

きゅうどう Japanese archery

たいかい

大会

じぶん

自分

match / competition

oneself

やぶさめ

先週、学校で、日本のゆうめいなえいがを見た。その中で、めずらしい日本のむかしのスポーツを見た。やぶさめというスポーツだ。2020年の東京オリンピックの時、かいかいしきで、せかいに見せるために、やぶさめをした。

やぶさめは、うまにのって、きゅうどうをするスポーツだ。さいきん、日本にも、やぶさめにきょうみがある人が多くなって、クラブもふえているそう。

ぼくのしゅみは、Eスポーツで、「Age of Empires」というゲームをしていた時に、やぶさめ^{たいかい}大会に出たことがある。そして、オンラインで、せかい中の人と友だちになって、ビデオを見たり、話したりすることができる。やっぱり、自分^{じぶん}と同じことにきょうみがある人と話すと、うれしくなる。

Eスポーツやゲームは、よくないと信じている人がたくさんいる。でも、ぼくは、そう思わない。Eスポーツのえいきょうで、インターネットで、やぶさめをしらべることになった。ぼくは、あまりスポーツをしたことがないけど、ゲームで、やぶさめをしたあとで、ほんとうのやぶさめをしたくなった。日本にしかないスポーツなので、ぼくは、いつか、日本に行って、やぶさめをけいけんしてみたい。

QUESTION TWO

In what ways are hobbies related to our identity?

Use evidence from the three reading texts, as well as your own and others' views, to support and justify your response. Develop a structured and well-considered response.

しゅみはどのように、私たちのアイデンティティに、かんけいがあるでしょうか。

三つの読み物の^{ないよう}内容、あなたやほかの人の^{いけん}意見を使^{つか}って、あなたの^{かんが}考えをより^{ふか}深め、述べてください。よく^{かんが}考えた^{ないよう}内容と^{こうせい}構成の^{ぎろん}議論を^{てんかい}展開してください。

英語かマオリ語で答えてください。

Respond in English or te reo Māori. ^{can} relate to our ^{identities} identity as it can

I think hobbies ^{can} highly influence our personal identity, especially hobbies related to ~~our~~ people's traditional cultures and habits such as ~~Ainu~~ hobbies related to Ainu in text two and Yabusame, horseback archery in text three.

However, not only traditional hobbies but also hobbies like lawn bowls in text one ^{highly influence us and can} become part of our identity.

~~In text one, the lawn bowls influencer, Takarua said on the poster that when he first played lawn bowls when he was six years old, it became his important identity. Not only ~~is~~ traditional identity, but also~~

In text two, Yuri and Holly ^{were} ~~are~~ discussing about the Ainu culture who is the indigenous people in ~~North~~ north Japan. Yuri said she visited the Ainu museum which was build ~~to~~ to protect the traditional Ainu identity and customs.

Yuri experienced the Ainu culture there through making phone stands and learning about Ainu's

old stories

games, [✓] and musics. Yuri said that Ainu people were subjected to racism in the past, so it is now ^{responsibility} the young people's [✓] to protect the Ainu culture.

Through ~~what~~ Yuri's experience in the Ainu museum, and experiencing hobbies like making phone stands, I think it influenced Yuri very much and she felt the responsibility as one of the young people in this generation to protect the Ainu culture.

As I read this text, I felt that through ~~hobbies~~ ^{and cultures} spreading hobbies [✓] related to the Ainu culture, it can become part of people's identity, although ^{they are not from the Ainu land.} I think identity does not just mean where ^{we} ~~you~~ come from, ~~at~~ ^{where} our skintone or where our ~~most~~ grandparents are from.

I think ^{lives} ~~my~~ identity also mean what we experience in our ~~life~~. I came to New Zealand when I was 15 years old with my family. Before I came to New Zealand, I knew nothing about the Māori culture. When I first came ~~here~~ ^{to NZ}, I was very surprised to see people using Māori words daily at school. I was first very confused because nobody translated the Māori words to me and they were using Māori words just like ^{the} ~~just~~ normal English words. So, within my first week at school, I felt that I have to learn basic Māori words. I went into Youtube and I learned basic words like whānau, kai and kahite. Although I was confused at the beginning,

through experiencing the school Haka and studying Māori, ^{I think} it became part of my identity as a girl who lives in Aotearoa. So like what I experienced in New Zealand, by young people like Yuri experiencing Ainu hobbies and cultures, it can become her part of identity.

In text three, the blog post indicated about the Japanese traditional culture, horseback archery. The student who wrote the post, although he was not from Japan, he showed strong interest for the Japanese horseback archery ^{and became part of his hobby.} He has also experienced a yabusame, the horseback archery ~~that~~ through an E-sport game, "Age of Empires". Today, technology has highly improved, so it allows people to experience new hobbies like horseback archery although he is miles away from Japan. In ~~add~~ addition, ~~to~~ ~~mas~~ I have also seen in the Japanese documentry that to master yabusame, horseback archery, it takes at least 10 years.

So I think video games a good resource to experience new hobbies like horseback archery especially ^{when} it is hard and dangerous to experience the real one. Through his experience on ~~horse archer~~ Japanese horseback archery ^{through} the video game, he was highly influenced and he concluded the ~~to~~ post by saying he wishes to experience the real horseback archery in Japan one day. I think hobbies can highly influence

Extra space if required.

Write the question number(s) if applicable.

QUESTION
NUMBER

2 people and sometimes, ~~like in text~~ as it can be seen in all text, it can ~~become~~ ^{part of} become the person's identity, ^{this} ~~which~~ is one way that hobbies can relate to ourselves. In text 1 one, the lawn bowls ~~player~~ influencer, Takarua also said that when he first played lawn bowls ~~in~~ when he was six years old, it became part of his important identity. Although lawn bowls is just a sport not like yabnsame or Aihu culture in text two and three. It can also become part of our identity. As I mentiched before identities ~~can be~~ are what we experience in life, in my case, it was the Maori culture, but for others, it could be hobbies like video games or sports. I think lawn bowls hightly influences people both young people and eldary people and can become part of ~~our~~ ^{their} identity. insert here whole paragraph In conclusion, hobbies can be related to ourselves by ~~to~~ influencing us and becoming part of our identity, especially hobbies related to traditional culture and sports as we saw in all text. ✍ In text ~~the~~ one, the poster especially advertised to international students. The poster ~~is~~ ~~also~~ also says

Extra space if required.

Write the question number(s) if applicable.

QUESTION
NUMBER

20

"multi-cultural", "making friends",
 "welcomed to all age groups" and "friendly club". Like lawn bowls influenced Takarua, Takarua made this poster to spread ~~more~~ lawn bowls to more people, especially to international students to let them ~~experience~~ go through the same experience on what he went through when he was six years old.

I think the reason why Takarua is advertising the sport is to let this hobby ~~in~~ influence people and become one of their life experience. I think sports as a hobby, highly influence people and sometimes, sports can define the person, which also means it can become part of their identity.

私はでんとうでまなしゅみはデジ¹⁶タル社会でもつうおすすお思います。
じさいに 毎 text 3 では彼はインターネットを通してセブ³さめとい
でんとうでまな³しいぬ 日本文化をけいけんしています。
たとえ目の前にうまがいなくてもセブ³さめをしゅみとしています。
今の時代はテクノロジーが³きゃうげきにしんかしていきまは。
よくにゴロ+を2020ねんにけいけんした私達³はよりデジ³タル
化になれていき、リモートワークやオンラインしゅきょうなど³にも
なれてきました。これはよりデジ³タル化が進みよりデジ³タル社会
になっているということです。text 3でみたように
ゲームやEスポーツを通してでんとうでまなしゅみをたのしむ
ことができるし、Youtubeなどでしらぬべれは³会話で
まゆさんがたのしんでいるあみものな³いもたのしめます。
~~たはアイヌの文化³はアイヌはく³つかん~~
アイヌの文化をたのしむしゅみなど³もアイヌはく³つかん
行かないと楽しめないとはかま³りません。インターネットで
たさん³情報³が³あてい³るのでそれでたのしめます。
93002 私は今N2にすんでいますがい³ょうちえんて日本にいた
ときからおりがみをおるのが大好きです。
私はいつもYoutubeをみており³おや目の³お³方³な³い³を
ま³な³で³います。おりがみもでんとうでまなしゅみです。
だから今の³デジ³タル社会でもでんとうでまなしゅみはしゅみ
つうおすすとおもうし、³デジ³タル化が進むにつれて
より伝統的なしゅみは³あ³ていき世界中の人々をたのしませ
ることが出来るおに感³ています。

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

Text One

<https://southlandtribune.substack.com/p/southland-takes-leading-bowler-under-stock.adobe.com/670234829>

Text Two

https://ainu-upopoy.jp/wp-content/uploads/2025/04/0066_xlarge.jpg

Text Three

<https://www.shogunstable.com/yabusame-experience>
https://ageofempires.fandom.com/wiki/Yabusame?file=Yabusame_art.png